



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

mercredi

08-09-2004

Après-midi

woensdag

08-09-2004

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Interpellations et questions jointes de	1	Samengevoegde interpellaties en vragen van	1
- M. Jean-Marc Nollet au Premier ministre sur "le tragique accident survenu dans le zoning de Ghislenghien" (n° 383)	1	- de heer Jean-Marc Nollet tot de eerste minister over "het tragisch ongeval op het industrieterrein van Gellingen" (nr. 383)	1
- M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la catastrophe de Ghislenghien" (n° 384)	1	- de heer Dirk Claes tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de ramp in Gellingen" (nr. 384)	1
- M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'explosion d'un gazoduc à Ghislenghien" (n° 385)	1	- de heer Francis Van den Eynde tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de gasramp in Gellingen" (nr. 385)	1
- Mme Yolande Avontroodt au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la catastrophe de Ghislenghien" (n° 3525)	1	- mevrouw Yolande Avontroodt aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de ramp te Gellingen" (nr. 3525)	1
- Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la catastrophe de Ghislenghien" (n° 3532)	1	- mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de ramp te Gellingen" (nr. 3532)	1
- M. Olivier Maingain au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la politique scientifique sur "la catastrophe de Ghislenghien" (n° 3536)	1	- de heer Olivier Maingain aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de ramp te Gellingen" (nr. 3536)	1
- M. Jean-Marc Nollet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la situation des corps de pompiers" (n° 3551)	1	- de heer Jean-Marc Nollet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toestand van de brandweerkorpsen" (nr. 3551)	1
- M. Bruno Van Grootenbrulle au Premier ministre sur "la catastrophe de Ghislenghien" (n° 395)	1	- de heer Bruno Van Grootenbrulle tot de eerste minister over "de ramp in Gellingen" (nr. 395)	1
Orateurs: Jean-Marc Nollet, Dirk Claes, Francis Van den Eynde, Yolande Avontroodt, Jacqueline Galant, Olivier Maingain, Bruno Van Grootenbrulle, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, Marc Verwilghen, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, Paul Tant, Denis Ducarme, Brigitte Wiaux		Sprekers: Jean-Marc Nollet, Dirk Claes, Francis Van den Eynde, Yolande Avontroodt, Jacqueline Galant, Olivier Maingain, Bruno Van Grootenbrulle, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Marc Verwilghen, ministre van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, Paul Tant, Denis Ducarme, Brigitte Wiaux	
Motions	20	Moties	20

COMMISSION DE L'INTERIEUR, DES AFFAIRES GENERALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MERCREDI 08 SEPTEMBRE 2004

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

van

WOENSDAG 08 SEPTEMBER 2004

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 14h.25 par M. André Frédéric, président.

- 01** Interpellations et questions jointes de
- M. Jean-Marc Nollet au Premier ministre sur "le tragique accident survenu dans le zoning de Ghislenghien" (n° 383)
 - M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la catastrophe de Ghislenghien" (n° 384)
 - M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'explosion d'un gazoduc à Ghislenghien" (n° 385)
 - Mme Yolande Avontroodt au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la catastrophe de Ghislenghien" (n° 3525)
 - Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la catastrophe de Ghislenghien" (n° 3532)
 - M. Olivier Maingain au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la politique scientifique sur "la catastrophe de Ghislenghien" (n° 3536)
 - M. Jean-Marc Nollet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la situation des corps de pompiers" (n° 3551)
 - M. Bruno Van Grootenbrulle au Premier ministre sur "la catastrophe de Ghislenghien" (n° 395)

01.01 Jean-Marc Nollet (ECOLO) : Après le tragique accident du zoning de Ghislenghien, vous avez fait une intervention remarquée et avez trouvé les mots justes pour les victimes et leurs familles. Mais après l'émotion, vient le temps des questions. J'ai déposé cette interpellation le 2 août ; vous me permettrez de la compléter quelque peu avec les

De vergadering wordt geopend om 14.25 uur door de heer André Frédéric, voorzitter.

- 01** Samengevoegde interpellaties en vragen van
- de heer Jean-Marc Nollet tot de eerste minister over "het tragisch ongeval op het industrieterrein van Gellingen" (nr. 383)
 - de heer Dirk Claes tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de ramp in Gellingen" (nr. 384)
 - de heer Francis Van den Eynde tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de gasramp in Gellingen" (nr. 385)
 - mevrouw Yolande Avontroodt aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de ramp te Gellingen" (nr. 3525)
 - mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de ramp te Gellingen" (nr. 3532)
 - de heer Olivier Maingain aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de ramp te Gellingen" (nr. 3536)
 - de heer Jean-Marc Nollet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toestand van de brandweerkorpsen" (nr. 3551)
 - de heer Bruno Van Grootenbrulle tot de eerste minister over "de ramp in Gellingen" (nr. 395)

01.01 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Na het tragische ongeval op het industrieterrein van Gellingen nam u niet onopgemerkt het woord. U vond daarbij de juiste toon om de slachtoffers en hun familie toe te spreken. Maar na de eerste schok rijzen de vragen. Ik diende dit interpellatieverzoek op 2 augustus in; u zal het me

premiers éléments d'information.

Mes questions ne portent pas sur la justice, qui fait son travail (une enquête est en cours, qui établira les responsabilités), mais sur les conclusions et conséquences de cet événement dramatique. Et d'abord, sur l'information des riverains, travailleurs et services de secours des zones traversées par ces «autoroutes du gaz».

Certes, l'information est diffusée au moment où l'on installe ces conduites, mais plus par la suite. Au vu des rotations inévitables de l'habitat, je plaide pour une information régulière et répétée des populations et services concernés.

A propos des normes de sécurité, ne conviendrait-il pas d'en édicter de plus sévères ? Les normes prévues voici trente ans, notamment celle des 80 cm d'enfouissement, ne sont plus en phase avec les technologies modernes. Les machines d'aujourd'hui, qui peuvent creuser plus profondément, n'existaient pas à l'époque. Des inquiétudes se sont également manifestées à propos du zoning de Saintes (Tubize) où des travaux importants sont prévus. Peut-être faudrait-il tirer les leçons de la catastrophe quant aux travaux sur une telle zone ?

Il faut s'interroger en outre sur le degré de sécurité d'autres formes de transports, et évaluer et réviser les normes de sécurité en tenant compte des évolutions technologiques.

La catastrophe de Ghislengien a mis en évidence le dévouement de pompiers. Vous avez déclaré que l'organisation actuelle des services sera développée «sans coûts supplémentaires». Ne peut-on cependant accepter le principe d'une enveloppe ouverte ? Quel serait le sens d'une analyse des risques avec un budget bloqué ?

J'ai pu constater moi-même l'état de délabrement des services qui fait craindre que certaines de nos casernes ne se transforment en musées ! Il existe pourtant des fonds organiques dont le solde prévisionnel est de 7,8 millions d'euros et 2,7 millions d'euros. Pourquoi, alors que les besoins d'investissement sont immenses, reportez-vous ces

niet kwalijk nemen als ik mijn interpellatie waar nodig aanvul met de gegevens waarover we intussen beschikken.

Mijn vragen hebben geen betrekking op het gerecht, dat zijn opdracht naar behoren vervult: er loopt een gerechtelijk onderzoek, dat moet uitmaken wie verantwoordelijk is. Ik wil het wel hebben over de besluiten die uit deze tragische gebeurtenis moeten worden getrokken en over de gevolgen ervan. Mijn eerste vraag betreft de informatie aan de bewoners, de werknemers en de hulpdiensten van de zones waar gaspijpleidingen lopen.

Op het ogenblik dat die leidingen worden gelegd, krijgen de betrokkenen inderdaad de nodige informatie, maar daarna gebeurt er niets meer. Rekening houdend met het feit dat mensen niet altijd op dezelfde plaats blijven wonen, pleit ik voor een regelmatige en herhaalde informatieverstrekking aan de omwonenden en de lokale diensten.

Moeten er geen strengere veiligheidsnormen komen? De normen die dertig jaar geleden werden uitgewerkt, en met name die volgens welke de leidingen op een diepte van 80 cm moeten worden aangelegd, zijn niet meer aangepast aan de moderne technologie. De huidige machines, die veel dieper kunnen graven, bestonden indertijd nog niet. Er is ook ongerustheid gerezen met betrekking tot de industriezone van Saintes (Tubize), waar grote werken zijn gepland. Misschien moet men uit de ramp lering trekken in verband met werken die in dergelijke zones moeten worden uitgevoerd.

Voorts moeten we ons afvragen hoe veilig andere vormen van transport zijn, en de veiligheidsnormen evalueren en herzien, rekening houdend met de technologische evolutie.

Bij de ramp in Gellingen is gebleken dat de brandweerlieden hun taak met veel inzet verrichten. U heeft verklaard dat de huidige organisatie van de diensten zou worden uitgebouwd "zonder bijkomende kosten". Zou men echter niet kunnen uitgaan van het principe van een open begrotingskrediet? Een risicoanalyse zou immers weinig zin hebben als de beschikbare middelen niet worden opgetrokken.

Ik heb zelf kunnen vaststellen in welke belabberde toestand de diensten zich bevinden: te vrezen valt dat sommige van onze brandweerkazernes als het ware met museumstukken moeten werken. Er bestaan echter organieke fondsen met een geraamd saldo van 7,8 miljoen euro en 2,7 miljoen euro. Waarom blijft u die saldi jaar na jaar

soldes d'année en année ?

Nombre de communes, y compris des communes dites «SEVESO», ne sont pas en mesure de respecter les normes minimales. Il y a donc nécessité de revoir ces normes et de dégager les fonds nécessaires à leur application. Une solution ne viendra que d'un financement fédéral et d'un pouvoir de décision attribué aux zones mêmes. Il est urgent d'atteindre un cadre professionnel minimum, de créer un centre de formation pratique et d'adapter le statut du pompier volontaire.

Ma question suivante porte sur le calendrier. Quel terme vous êtes-vous donné pour présenter les résultats de vos concertations ?

Et enfin, n'est-il pas urgent d'élargir les services d'inspection des services d'incendie quand on sait que deux agents seulement y sont affectés ? En arrière-fond de cela se posent les questions de l'efficacité et de l'évaluation des différents services de contrôle et de gestion.

Le **président**: Peut-on considérer que vous avez intégré votre question à votre interpellation ?

01.02 Jean-Marc Nollet (ECOLO) : Dans ma question, je demande la liste des communes en infraction par rapport aux normes demandées, en distinguant les communes « SEVESO » des autres.

01.03 Dirk Claes (CD&V): Le CD&V s'associe aux marques de condoléances adressées aux victimes de la catastrophe de Ghislenghien et à leurs familles. Nous félicitons par ailleurs les bourgmestres et les services de secours concernés pour leur intervention.

Quant à savoir si la catastrophe aurait pu être évitée, c'est à l'enquête de le déterminer. Le ministère de l'Intérieur doit néanmoins vérifier si nous sommes suffisamment équipés pour prévenir ce genre de catastrophes et faire face à leurs conséquences. Le CD&V demande depuis des années une réforme du service d'incendie et de la protection civile, mais cette réforme est sans cesse reportée. La législation en la matière date des années soixante, est complètement dépassée et beaucoup trop compliquée.

Nous vivons dans un pays à forte densité de

overhevelen, terwijl de investeringsbehoeften zo groot zijn?

Tal van gemeenten, met inbegrip van de zogenaamde "Sevesogemeenten", zijn niet in staat de minimumnormen na te leven. Die normen moeten dus worden herzien en men moet de nodige kredieten uittrekken voor de toepassing ervan. Het probleem kan enkel worden opgelost dank zij een federale financiering en het toekennen van een beslissingsbevoegdheid aan de zones zelf. Een minimale personeelsformatie van beroepsbrandweerlieden is dringend nodig. Tevens moet een centrum voor de praktische opleiding worden opgericht en moet het statuut van de vrijwillige brandweerlieden worden aangepast.

Welke timing stelt u voorop? Wanneer zal u de resultaten van uw overlegronde voorstellen?

Zijn, ten slotte, de inspectiediensten van de brandweer niet hoognodig aan uitbreiding toe? Op dit ogenblik werken er slechts twee ambtenaren! Meer algemeen heb ik ook vragen met betrekking tot de efficiëntie en de evaluatie van de onderscheiden controle- en beheerdiensten.

De **voorzitter**: Mogen we ervan uitgaan dat u uw vraag in uw interpellatie hebt verwerkt ?

01.02 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Mijn vraag strekt ertoe de lijst te bekomen van de gemeenten die de opgelegde normen niet naleven, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen gemeenten met en gemeenten zonder Seveso-inrichtingen op hun grondgebied.

01.03 Dirk Claes (CD&V): CD&V sluit zich aan bij het medeleven met de slachtoffers van de ramp in Gellingen en hun familie. Wij feliciteren tevens de betrokken burgemeesters en hulpdiensten voor hun optreden.

Of de ramp vermeden had kunnen worden, moet het onderzoek uitwijzen. Wel moet Binnenlandse Zaken nagaan of we voldoende uitgerust zijn om dergelijke rampen te voorkomen en om het hoofd te bieden aan de gevolgen ervan. CD&V vraagt al jaren een hervorming van de brandweer en de civiele bescherming, maar die wordt steeds uitgesteld. De betrokken wetgeving dateert uit de jaren zestig, is hopeloos verouderd en een onontwarbaar kluwen.

Wij leven in een dichtbevolkt land. Bevoorrading via

population. L'approvisionnement via des pipelines est indispensable, mais il faut prendre davantage de mesures pour limiter les risques liés à leur utilisation. Une réunion de coordination avec tous les intéressés et avec Fluxys s'impose. Tant Fluxys que les autorités ont failli à leur obligation de contrôle. Davantage de moyens humains et matériels doivent être mobilisés à cette fin.

Où en est l'enquête technique sur l'incendie ? La conduite touchée ne figurait même pas sur les plans de secteur. Il est indispensable de mener une concertation et d'établir l'inventaire de toutes les conduites.

En ce qui concerne la réforme des services d'incendie, le ministre a déclaré qu'un groupe de travail serait constitué sous la direction de M. Paulus, gouverneur. Cette information est-elle exacte ? Quelles instances seront-elles associées aux travaux de ce groupe ? J'approuve le fait que la réforme des services d'incendie se fonde sur une analyse des risques. Néanmoins, des statistiques sur les incendies font défaut depuis dix ans, de même que des informations sur le matériel disponible. Est-il exact que la Belgique constitue l'un des pays enregistrant le plus de victimes de brûlures ?

La fédération des services d'incendie actionne également la sonnette d'alarme depuis longtemps.

L'évaluation annoncée l'an dernier par le ministre de l'Intérieur a-t-elle été réalisée ? Contrairement aux dispositions de l'accord de gouvernement, le ministre annonce dès à présent l'octroi à la protection civile d'une somme supplémentaire de 3,4 millions. Où en sont les négociations avec le secteur des assurances ?

La formation et le statut des pompiers doivent être réformés, et ce, également en ce qui concerne les corps de pompiers volontaires. Je plaide pour l'octroi d'une personnalité juridique propre aux zones de secours qui doivent être créées. Quelle est la position du ministre à cet égard ?

Je demande par ailleurs au gouvernement de prendre ses responsabilités par rapport au conflit qui s'enlise au centre des 'grands brûlés'.

Le don du secteur des assurances aux victimes de la catastrophe de Ghislenghien me réjouit, mais il aurait été préférable qu'un fonds de garantie pour les catastrophes intervienne dans une telle situation.

Les problèmes subsistants doivent d'urgence être

pijpleidingen is nodig, maar er moeten meer maatregelen genomen worden om de daarmee samenhangende risico's te beperken. Een coördinatievergadering met alle betrokkenen en met Fluxys dringt zich op. Zowel Fluxys als de overheid schieten tekort in de controle. Daarvoor zijn meer mensen en meer middelen nodig.

Hoe ver staat het brandtechnisch onderzoek? De getroffen pijpleiding stond zelfs niet op de gewestplannen. Overleg en een inventarisering van alle leidingen zijn nodig.

Betreffende de hervorming van de brandweer verklaarde de minister dat een werkgroep zou worden opgericht onder leiding van gouverneur Paulus. Klopt dat? Wie wordt daarbij betrokken? Dat voor de hervorming van de brandweer wordt uitgegaan van een risicoanalyse, is positief. Er zijn echter al tien jaar geen brandweerstatistieken of gegevens over het beschikbare materiaal. Klopt het dat België aan de top staat inzake het aantal slachtoffers met brandwonden?

Ook de brandweervereniging trekt al lang aan de alarmbel.

Is de door de minister van Binnenlandse Zaken vorig jaar aangekondigde evaluatie er gekomen? In tegenstelling tot wat in het regeerakkoord vastligt, kondigt de minister nu toch al 3,4 miljoen extra middelen aan voor de civiele bescherming. Hoe ver staan de besprekingen met de verzekeringssector?

De opleiding en het statuut van de brandweperlui zijn aan hervorming toe. Dat geldt ook voor de vrijwillige korpsen. Ik pleit voor het toekennen van een eigen rechtspersoonlijkheid aan de op te richten hulpverleningszones. Wat is het standpunt van de minister?

Verder vraag ik de regering haar verantwoordelijkheid op te nemen met betrekking tot het sluimerende conflict in het brandwondencentrum.

De gift van de verzekeringssector voor de slachtoffers van de ramp te Ghislenghien verheugt mij, maar het ware beter indien een rampenwaarborgfonds daarin zou voorzien.

Men moet dringend de knelpunten wegwerken. Er

résolus. Des moyens supplémentaires doivent être libérés dans le cadre de la réforme. Le CD&V estime qu'il est inacceptable de faire payer la facture par le secteur privé et les assurés.

01.04 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Si le thème de ce débat est particulièrement tragique et spectaculaire, il est - paradoxalement - aussi banal. En effet, pas moins de 6.610 kilomètres de conduites destinées au transport de divers types de combustibles parcourent le sous-sol de la Belgique, ce pays grand comme un mouchoir de poche et presque surpeuplé. Il est donc quasi miraculeux que cette concentration ait donné lieu aujourd'hui seulement à une catastrophe.

Les autorités portent une lourde responsabilité. Une série de mesures de prévention élémentaires n'avaient pas été prises à Ghislenghien. Le gazoduc qui a explosé ne figurait même pas sur le plan de secteur. Les autorités locales ignoraient son emplacement précis. Les entrepreneurs qui effectuaient les travaux devaient naturellement faire preuve de la prudence requise, mais il convient de préciser que, selon toute évidence, ils ne pouvaient être au courant de tout.

Quelles mesures préventives le gouvernement prendra-t-il pour éviter la répétition de ce type de catastrophe ? L'enfouissement des conduites à une profondeur supérieure n'est qu'une solution à long terme, compte tenu du grand nombre de conduites existantes. Il est important qu'entre-temps la localisation des pipelines existants soit clairement répertoriée et que les autorités locales soient informées de tous les risques potentiels. Outre les pipelines mentionnés, on dénombre en effet plus de 2.000 kilomètres de canalisations françaises, d'Air Liquide, et plus de huit cents kilomètres de conduites 'secrètes' de l'OTAN.

Comment le ministre compte-t-il réduire les risques ? Quand les services d'incendie seront-ils mieux informés et formés ?

Le ministre va-t-il créer un fonds des calamités digne de ce nom ? Le million d'euros offert par les compagnies d'assurances est une bonne chose pour les victimes de la catastrophe, mais il n'apporte pas de solution structurelle.

Enfin, il est regrettable qu'il ait fallu un tel drame pour qu'on se rende compte que l'assurance-maladie doit rembourser les médicaments destinés aux brûlés graves. Quand les victimes auront-elles l'assurance qu'il en sera effectivement ainsi ?

moeten extra middelen worden vrijgemaakt voor de hervorming. Het is echter niet aanvaardbaar voor CD&V om het kostenplaatje af te wentelen op de privé-sector en de verzekeringnemers.

01.04 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Het onderwerp van de discussie is enerzijds uiterst tragisch en spectaculair, maar anderzijds paradoxaal genoeg ook banaal. Onder België, slechts een voorschoot groot en bijna overbevolkt, lopen niet minder dan 6.610 kilometer pijpleidingen voor het vervoer van allerlei soorten brandstof. Het is haast een mirakel dat deze concentratie pas nu aanleiding heeft gegeven tot een ramp.

Er rust een grote verantwoordelijkheid op het beleid. In Gellingen was een aantal elementaire voorzorgsmaatregelen niet getroffen. De ontplofte pijpleiding stond zelfs niet vermeld op het gewestplan. De lokale overheden waren niet op de hoogte van de ligging ervan. Uiteraard moesten de aannemers die de werken uitvoerden, de nodige voorzichtigheid aan de dag leggen, maar het moet ook gezegd dat zij blijkbaar niet van alles op de hoogte konden zijn.

Wat doet de regering om dit voortaan te vermijden ? Het dieper leggen van de leidingen is slechts een oplossing op lange termijn, gelet op het grote aantal leidingen dat er nu al ligt. Het is belangrijk dat intussen de ligging van de bestaande pijpleidingen duidelijk in kaart wordt gebracht en dat de lokale overheden worden geïnformeerd over alle mogelijke risico's. Naast de vermelde pijpleidingen zijn er immers ook nog meer dan 2.000 kilometer Franse leidingen, van Air Liquide, en meer dan achthonderd kilometer zogenaamde geheime leidingen van de NAVO.

Hoe zal de minister het risico beperken ? Wanneer zal de brandweer meer informatie en meer vorming krijgen ?

Zal de minister werk maken van een degelijk rampenfonds ? De gift van 1 miljoen euro van de verzekeringsmaatschappijen is een goede zaak voor de slachtoffers van deze ramp, maar het is geen structurele oplossing.

Tot slot betreur ik ook dat we deze ramp nodig hebben om in te zien dat de geneesmiddelen voor zwaar verbranden door de ziekteverzekering moeten worden terugbetaald. Wanneer krijgen slachtoffers de zekerheid dat dat ook daadwerkelijk zal gebeuren ?

01.05 Yolande Avontroodt (VLD): Nous nous rallions à l'analyse des intervenants précédents. Les questions principales sont de savoir pourquoi la catastrophe de Gihslenghien a coûté la vie à tant de pompiers et quelles sont les solutions à court et à long terme.

Le ministre a déjà chargé les universités de procéder à une analyse des risques. Il va de soi que les résultats de cette analyse ne sont pas encore disponibles, mais quel est l'état d'avancement de cette dernière ?

Quelles initiatives concrètes peuvent-elles être prises à court terme ? Les autorités locales souhaitent vraiment obtenir une réponse à cette question. La collaboration entre les services d'incendie et les autres services, par exemple, peut-elle être ancrée dans les plans d'urgences locaux ?

Comment pourrait-on éviter qu'une telle catastrophe ne se reproduise à l'avenir ? S'il l'analyse des risques constitue bien entendu un élément important, la formation des pompiers est un point crucial. Je préconise d'associer également les secouristes à cette formation.

01.06 Jacqueline Galant (MR): En tant que bourgmestre d'une commune de la même province, je m'associe aux marques de sympathie adressées à notre collègue M. Van Grootenbrulle. L'enquête est en cours. Je souhaite évoquer ici la réforme des services de secours, à laquelle la note de politique générale de l'an dernier faisait déjà référence.

La plupart des textes de référence datent des années soixante. Le dévouement sans limite des hommes ne pourra plus compenser bien longtemps les carences des décideurs politiques.

C'est donc avec satisfaction que nous avons relevé votre décision de donner un coup d'accélérateur à la cartographie des risques. Pour quand attendez-vous les conclusions des trois universités à ce sujet ?

La commission chargée des premières pistes de réflexion a-t-elle été installée ? Un calendrier est-il arrêté ? Peut-être aurons-nous l'occasion de confronter les conclusions de cette nouvelle commission avec la proposition de résolution de mon groupe relative à la réforme des services d'incendie. La commission de l'Intérieur devrait d'ailleurs faire régulièrement le point sur l'état d'avancement des réflexions des professionnels de

01.05 Yolande Avontroodt (VLD): We sluiten ons aan bij de analyse van de vorige sprekers. De belangrijkste vragen zijn waarom er zoveel brandweermannen omgekomen zijn en wat de oplossingen op korte en lange termijn zijn.

De minister heeft de universiteiten al de opdracht gegeven een risicoanalyse te maken. Het resultaat kan er nog niet zijn, maar wat is de stand van zaken ?

Welke concrete initiatieven kunnen op korte termijn worden genomen ? Dat is vooral een vraag die de lokale overheden beantwoord willen zien. Kan bijvoorbeeld de samenwerking tussen de brandweer en de andere diensten in de lokale rampenplannen verankerd worden ?

Hoe zal een dergelijke ramp kunnen worden voorkomen ? De risicoanalyse is daarin uiteraard een stap, maar ook de opleiding van de brandweermannen is een cruciaal punt. Ik zou ervoor willen pleiten om ook de eerste hulpverleners hierbij te betrekken.

01.06 Jacqueline Galant (MR): Als burgemeester van een gemeente in dezelfde provincie sluit ik me aan bij de woorden van sympathie aan het adres van onze collega, de heer Van Grootenbrulle. Het onderzoek loopt. Ik wil het hier hebben over de hervorming van de hulpdiensten, die in de beleidsnota van vorig jaar al aan de orde werd gesteld.

De meeste basisteksten dateren uit de jaren zestig. De grenzeloze inzet van de hulpverleners zal niet lang meer tegen het falende beleid kunnen opwegen.

We zijn dan ook blij met uw beslissing om vaart te zetten achter het in kaart brengen van de risico's. Wanneer zullen de drie universiteiten hun besluiten daaromtrent bezorgen ?

Werd de commissie die een aantal eerste denkpistes moet formuleren intussen samengesteld ? Werd een timing vooropgesteld ? Misschien kunnen we de besluiten van die nieuwe commissie naast het voorstel van resolutie van mijn fractie met betrekking tot de hervorming van de brandweer leggen. De commissie voor de Binnenlandse Zaken zou de standpunten van de vertegenwoordigers van de sector van de civiele

la sécurité civile réunis au niveau du gouvernement.

Le budget fédéral est en préparation. L'an dernier, votre note évoquait une réforme sans augmentation de moyens. Cela avait fort découragé les pompiers. Quelles sont dès lors vos exigences pour le budget de 2005 et vos ambitions à plus long terme ?

01.07 Olivier Maingain (MR): Nous tenons à dire à notre collègue M. Van Grootenbrulle notre estime pour la manière dont il a coordonné les opérations.

Le *Moniteur Belge* a publié le 11 août 2004 la loi du 6 septembre 1996 portant assentiment à la Convention n° 174 concernant la prévention des accidents industriels majeurs, adoptée à Genève le 22 juin 1993 par la Conférence internationale du Travail lors de sa 80^{ème} session. Il s'agit d'une convention fort intéressante qui fixe un cadre juridique. Mais pourquoi donc le gouvernement belge a-t-il déclaré exclu du champ d'application de la Convention le transport par pipeline ?

La réponse sera peut-être que notre législation est suffisante. A cet égard, l'arrêté royal du 11 mars 1966 déterminant les mesures de sécurité à prendre lors de l'établissement et dans l'exploitation des installations de transport de gaz par canalisation est une base non négligeable.

L'article 66 de cet arrêté royal oblige ainsi le titulaire de la concession ou permission de transport à une surveillance périodique des installations, en observant notamment la surface au voisinage et les indices de fuites.

Cette surveillance doit se faire, dans certains cas, tous les deux mois avec un contrôle sur place, tous les quatre mois (et s'il y a une surveillance par contrôle aérien, elle doit être accompagnée au moins tous les deux mois d'un contrôle sur place), voire tous les six mois selon les cas.

D'où ma deuxième question : est-ce que la société titulaire de la permission de transport ou de la concession a justifié régulièrement de ce contrôle pour la canalisation à Ghislenghien ? De manière générale, est-ce le cas pour toute zone de canalisation dans notre pays ? Est-ce que ce contrôle par la société exploitante est effectif ?

veiligheid - die door de regering werden bijeengeroepen - trouwens van nabij moeten opvolgen.

De federale begroting wordt op dit ogenblik voorbereid. Vorig jaar kondigde u in uw beleidsnota een hervorming zonder bijkomende middelen aan, wat bij de brandweerlui hard aankwam. Welke eisen stelde u voor de begroting 2005 en wat zijn uw ambities op langere termijn?

01.07 Olivier Maingain (MR): Wij hebben veel respect voor de manier waarop de heer Van Grootenbrulle de acties heeft gecoördineerd.

De wet van 6 september 1996 houdende instemming met het Verdrag nr. 174 betreffende de voorkoming van zware industriële ongevallen, aangenomen te Genève op 22 juni 1993 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar tachtigste zitting, werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 2004. Het gaat om een zeer interessant verdrag, dat een juridisch raamwerk vaststelt. Maar waarom heeft de Belgische regering het transport per pijpleiding uit het toepassingsgebied van het Verdrag gelicht?

Het antwoord zal misschien luiden dat onze wetgeving toereikend is. In dat verband vormt het koninklijk besluit van 11 maart 1966 betreffende de te nemen veiligheidsmaatregelen bij de oprichting en bij de exploitatie van installaties voor gasvervoer door middel van leidingen een belangrijke basistekst.

Artikel 66 van dat besluit bepaalt dat de houders van een gasvervoervergunning of -toelating een periodiek toezicht dienen uit te oefenen op de vervoerinstallaties, met name met het doel de toestand van de nabije bodemoppervlakte en de lekaanwijzingen te controleren.

Dat toezicht moet in sommige gevallen tweemaandelijks met een controle ter plaatse, viermaandelijks (en als er een toezicht vanuit de lucht geschiedt, dient eveneens ten minste tweemaandelijks een plaatselijke controle te worden verricht) of zesmaandelijks plaats te vinden.

Vandaar mijn tweede vraag: kon de firma die houder is van de gasvervoervergunning of -toelating regelmatig het bewijs voorleggen van een dergelijke controle voor de leiding in Gellingen? Gebeurt dat meer in het algemeen voor alle gebieden in ons land waar zich dergelijke leidingen bevinden? Voert de exploitant effectief een controle uit?

Troisième question: le même arrêté royal donne des pouvoirs à votre administration pour vérifier la réalité de ce contrôle, voire la charge de l'effectuer elle-même. Quelle est la fréquence de ces contrôles? Tous les gazoducs en font-ils l'objet? Des autorisations ont-elles été retirées par manque de surveillance? Bref, a-t-on vraiment les moyens de ce contrôle?

J'ai entendu dire que les fonctionnaires concernés estimaient leur cadre insuffisant pour exécuter les obligations en la matière et que le contrôle n'était donc pas effectif. Qu'en est-il en réalité?

Dernière question. L'Institut National de Géographie a voulu établir, il y a quelques années, une carte du sous-sol de la Belgique, mais s'est heurté au refus des Régions, la compétence étant régionale pour certains aspects. Aujourd'hui, quel instrument permet de faire l'état du sous-sol en Belgique? Quelle est l'autorité qui en dispose? Qu'en est-il de la coordination entre services? Qui peut identifier le passage de certains types de canalisations et avoir une vue d'ensemble?

Le **président**: Avant de donner la parole à M. Van Grootenbrulle, je voudrais l'assurer de notre soutien dans le drame qui s'est produit.

01.08 Bruno Van Grootenbrulle (PS): Merci. La douleur provoquée par l'explosion n'est pas dissipée et le deuil sera long. Nous avons reçu des témoignages de soutien du pays entier. Les services de secours ont montré leur coordination et leur efficacité, de même que leur courage, qui fut fatal à certains.

Nous devons donner les explications les plus complètes et transparentes à la population. Il faut notamment établir la liste des victimes qui ne seront pas indemnisées par les assurances et désigner l'organisme qui le fera; relever les sites et zones à risque; réaliser ou mettre à jour les plans d'urgence pour ces sites; informer la population des mesures prévues; inventorier les besoins des services de secours (pompiers); coordonner l'action entre les régions frontalières (et j'en profite pour remercier Lille et Mme Aubry pour leur soutien logistique); lister les organismes et associations d'aide aux victimes; constituer un fond d'urgence pouvant intervenir rapidement; et enfin permettre aux bourgmestres concernés de disposer de la liste des personnes touchées.

Derde vraag: krachtens voornoemd koninklijk besluit is uw administratie bevoegd om na te gaan of die controle effectief heeft plaatsgevonden of wordt zij zelf met de controle belast. Hoe vaak vinden dergelijke controles plaats? Worden alle gaspijpleidingen gecontroleerd? Werden er al vergunningen ingetrokken omdat er onvoldoende toezicht werd uitgeoefend? Kortom: beschikt men wel over de nodige middelen om dergelijke controles te verrichten?

Ik hoorde dat de betrokken ambtenaren van oordeel zijn dat er te weinig personeel is om hun opdracht naar behoren te vervullen en dat het toezicht daarom ontoereikend is. Graag meer duidelijkheid daaromtrent.

Het Nationaal Geografisch Instituut, dat enkele jaren terug plannen had voor een kaart die de ondergrond van ons land zou weergeven, werd door de Gewesten teruggefloten. Een aantal bevoegdheidsaspecten is immers gewestelijk. Aan de hand van welk instrument kunnen we vandaag de ondergrond van ons land kennen? Welke overheid beschikt daarover? Hoe staat het met de coördinatie tussen de diensten? Welke instantie weet waar welke leidingen lopen en heeft een zicht op het geheel?

De **voorzitter**: Voor ik het woord aan de heer Grootenbrulle geef, wil ik hem onze steun betuigen in deze dramatische omstandigheden.

01.08 Bruno Van Grootenbrulle (PS): Ik dank u. De smart die door de ontploffing werd veroorzaakt duurt onverminderd voort. Het verwerkingsproces zal tijd vergen. We kregen steunbetuigingen uit het hele land. De hulpdiensten werkten efficiënt samen en gaven blijk van moed, wat een aantal hulpverleners fataal werd.

Wij moeten de bevolking zoveel mogelijk uitleg geven en dat moet op een heldere manier gebeuren. Men moet onder meer de lijst opstellen van de slachtoffers die niet door de verzekeringen zullen worden vergoed en de instelling aanwijzen die voor de vergoeding van de betrokkenen zal instaan. Tevens dient een overzicht van de risicosites en -gebieden te worden opgesteld en moeten rampenplannen voor die sites worden uit- of bijgewerkt. Daarnaast moet de bevolking over de geplande maatregelen worden ingelicht, dienen de behoeften van de hulpdiensten (brandweer) in kaart te worden gebracht en de acties tussen de grensgebieden te worden gecoördineerd (ik maak van de gelegenheid gebruik om de stad Rijsel en mevrouw Aubry te danken voor de verleende logistieke steun). Ten slotte moet een lijst van de

instellingen en verenigingen voor slachtofferhulp worden opgesteld, dient een noodfonds te worden opgericht waaruit snel kan worden geput en moet men de betrokken burgemeesters de lijst van de getroffen personen bezorgen.

Deux précisions supplémentaires, que je formule en tant que bourgmestre d'Ath, concernant les remarques des collègues. Le corps des pompiers d'Ath était en fait dirigé depuis trois ans par M. Pettiaux, qui en est devenu responsable le 1^{er} juillet, en remplacement du commandant en place, qui avait connu des problèmes privés et a été déchargé de cette responsabilité le 30 juin. Dans ce cadre, M. Pettiaux a assuré toutes les visites de prévention. De même, dans le dossier introduit par *Diamant Boart*, les autorisations avaient été délivrées en signalant la présence des deux canalisations. Le responsable des pompiers était donc bien au courant.

En ce qui concerne le cadre des pompiers, cinq d'entre eux sont morts, deux viennent de rentrer chez eux et un pompier se trouve encore à l'hôpital, ce qui signifie que nous devons en remplacer huit. Nous avons lancé des appels, et soixante-sept candidats se sont présentés, la plupart ayant entre dix-huit et trente ans. Je salue ce mouvement de la population, prête à s'engager dans les services de secours.

Je remercie aussi les autorités à différents niveaux, fédéral, régional, provincial, et tous ceux qui se sont manifestés. J'ai particulièrement apprécié la présence du vice-premier ministre Dewael, son écoute et les contacts avec son cabinet, de même que les contacts avec M. Verwilghen, avec la ministre de la Justice pour l'enquête, et l'attention particulière du ministre de la Santé publique pour la prise en charge des médicaments. Je remercie toutes les personnes qui ont apporté leur soutien, nous permettant d'accorder le maximum de réconfort et d'attention aux victimes.

01.09 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): M. Verwilghen, ministre de l'Économie, répondra aux questions relatives à ses compétences dans le domaine de l'énergie. Je limiterai mon intervention aux services de secours et aux aspects qui y ont trait.

La catastrophe de Ghislenghien a mis tout particulièrement en évidence le problème de la réforme des services de secours. Si, pendant longtemps, la réforme des services d'incendie, de

Als burgemeester van Aat wil ik nog enkele bijkomende toelichtingen verstrekken in verband met de opmerkingen van de collega's. Het brandweerkorps werd eigenlijk al drie jaar geleid door de heer Pettiaux, die op 1 juli tot commandant werd benoemd ter vervanging van de commandant in functie, die met privéproblemen te kampen had en op 30 juni van die taak werd ontlast. In dat kader heeft de heer Pettiaux alle preventiebezoeken afgelegd. Wat het door *Diamant Boart* ingediend dossier betreft, werden de nodige vergunningen verleend en werd tevens vermeld dat er op die plaats twee leidingen waren aangelegd. De brandweercommandant was dus wel degelijk op de hoogte.

Wat de personeelsformatie van de brandweer betreft, kwamen vijf brandweperlui om, twee hebben net het ziekenhuis verlaten en één brandweerman is nog gehospitaliseerd, zodat we dus acht personeelsleden moeten vervangen. We deden een oproep waarop zevenenzestig mensen zich kandidaat hebben gesteld, de meesten zijn tussen achttien en dertig jaar oud. Deze massale reactie van de bevolking, die zich voor de hulpdiensten wil inzetten, verheugt me.

Ik bedank ook de federale, gewestelijke en provinciale overheid en al wie zijn medeleven betuigde. De aanwezigheid en de luisterbereidheid van vice-eerste minister Dewael en de goede contacten met zijn kabinet heb ik ten zeerste gewaardeerd. Ook de contacten met minister Verwilghen en met de minister van Justitie, voor wat het onderzoek betreft, waren erg positief. De minister van Volksgezondheid dank ik voor zijn bijzondere aandacht voor de terugbetaling van de geneesmiddelen. Ik dank eenieder voor de steunmaatregelen, waardoor we zo goed mogelijk op de noden van de slachtoffers konden inspelen.

01.09 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Minister Verwilghen zal antwoorden op de vragen die zijn bevoegdheid inzake Energie aangaan. Ikzelf beperk mij tot de hulpdiensten en alle aspecten die daarmee verband houden.

De ramp in Gellingen zet de problematiek van de hervorming van de hulpdiensten extra in de verf. Door de politiehervorming was de hervorming van de brandweer, de civiele bescherming en de

la protection civile et de l'aide médicale urgente n'a pas été au premier plan de l'actualité politique en raison de la réforme des polices, des groupes de travail spécifiques s'y sont néanmoins déjà attelés. Du reste, l'accord de gouvernement comporte un passage sur la réforme des services de secours. Lors de l'examen de ce texte, il avait déjà été indiqué que le débat portait non seulement sur les moyens financiers mais encore sur les structures et sur l'organisation.

Je n'ai jamais plaidé en faveur d'une réforme sans bourse délier mais d'une analyse des risques. Nous consacrons actuellement 500 millions d'euros aux services de secours. Une analyse des risques doit établir, sur des bases objectives et scientifiques, quels sont les moyens humains et matériels nécessaires. A Ghislenghien, nous avons pu constater que les services de secours font du bon travail. Le déroulement des interventions et la mise en œuvre du plan catastrophe n'ont pas suscité de questions. Ce qui fonctionne correctement doit être consolidé. Une analyse des risques doit toutefois clarifier les besoins supplémentaires à notre époque moderne, caractérisée par une forte concentration des risques, un degré élevé d'urbanisation et une multiplication des transports de substances dangereuses.

Cette analyse est actuellement réalisée par les universités auxquelles elle a été confiée et a déjà fait l'objet de travaux préparatoires pendant plusieurs mois. Une commission de pilotage, regroupant, sous la houlette de M. Paulus, gouverneur, les fédérations des services incendie et les villes et communes, assure le suivi et l'accompagnement de l'analyse de risques pour garantir la praticabilité du modèle qui sera défini. Dans le même temps, cette commission doit débattre du coût et du rôle des villes et des communes. Celles-ci doivent demeurer la cheville ouvrière de la réforme au sein des zones. Les efforts financiers à consentir et la contribution des autorités fédérales doivent être définis.

L'étude à effectuer par les universités doit être prête en septembre de l'an prochain. Le gouverneur Paulus fera régulièrement rapport à ce sujet devant la commission de la Chambre et des mesures intermédiaires sont envisageables. Après dix ans, il est temps d'augmenter enfin le budget. Les moyens sont insuffisants. Une décision peut d'ores et déjà être prise concernant les moyens à dégager pour dispenser des formations et des compléments de formation, qui peuvent déjà figurer au budget de 2005. La catastrophe de Ghislenghien a tout accéléré.

dringende medische hulpverlening lange tijd geen prominente politieke actualiteit, maar er werd daaraan wel al gewerkt in specifieke werkgroepen. Het regeerakkoord bevat overigens een tekst over de hervorming van de hulpdiensten. Bij de bespreking daarvan werd al onderstreept dat het debat niet alleen over de financiële middelen gaat, maar ook over de structuren en organisatie.

Ik heb nooit gepleit voor een hervorming met gesloten beurzen, maar wel voor een risicoanalyse. Wij geven thans 500 miljoen euro uit aan hulpverlening. Een risicoanalyse moet objectief en wetenschappelijk vastleggen wat er nodig is aan mensen en middelen. In Gellingen konden wij vaststellen dat de hulpdiensten wel degelijk goed werken. Bij de interventies en het rampenplan werden geen vragen gesteld. Wat goed is, moet geconsolideerd worden. Een risicoanalyse moet echter verduidelijken wat extra nodig is in onze moderne tijden met veel risicoconcentraties, een hoge verstedelijkingsgraad, veel transport van gevaarlijke stoffen.

Die risicoanalyse wordt door de universiteiten uitgevoerd en werd al maandenlang voorbereid. Een begeleidingscommissie onder leiding van gouverneur Paulus, met de brandweerefederaties en de steden en gemeenten, volgt en begeleidt de risicoanalyse opdat het een in praktijk toepasbaar model wordt. Die commissie moet echter tezelfdertijd ook het debat over de kostprijs voeren en over de rol van de steden en de gemeenten. Zij moeten de spil blijven in de hervorming in zones. Er moet vastgelegd worden welke financiële inspanningen nodig zijn en wat de federale overheid bijdraagt.

Het onderzoek van de universiteiten moet volgend jaar in september klaar zijn. Gouverneur Paulus zal daarover regelmatig verslag uitbrengen in de Kamercommissie en tussentijdse maatregelen zijn mogelijk. Het budget moet na tien jaar eindelijk verhoogd worden. De middelen zijn ontoereikend. Over de middelen voor bijkomende opleiding en vorming kan nu al worden beslist. Zij kunnen al in de begroting 2005 worden opgenomen. De ramp in Gellingen brengt alles immers in een stroomversnelling.

J'attends de l'analyse des risques qu'elle débouche sur un modèle idéal permettant de déterminer tout ce qu'il y a lieu de faire pour faire face à tous les risques. Un système informatisé sera développé ensuite.

(En français) L'étude en cours sera finalisée en septembre 2005. Une commission d'accompagnement sera mise sur pied, sous la présidence du gouverneur de la province d'Anvers, M. Camille Paulus. Sa fonction sera d'analyser les risques et de proposer une organisation des services de secours. Elle travaillera en toute indépendance. Sur base des propositions formulées, le gouvernement et le Parlement devront parvenir à une décision politique.

(En néerlandais) La commission devra avoir terminé ses travaux pour l'automne 2005. Les conclusions politiques devront suivre rapidement. Mais ce qui peut être réalisé à bref délai le sera. Je tiens à souligner que la commission se compose également, en dehors de théoriciens et de fonctionnaires, de gens de terrain.

Les zones de police, les zones d'aide d'urgence des services d'incendie et les zones d'aide médicale doivent être mieux adaptées les unes aux autres. A cet effet, elles devront être redéfinies. Les gouverneurs de province doivent mener ce débat avec les bourgmestres. Il faudra trancher la question de savoir s'il y a lieu de conférer la personnalité juridique aux zones d'aide d'urgence. Il y a des arguments pour et contre.

En ce qui concerne la politique d'investissements, je fais observer que la plupart des zones méritent un coup de chapeau pour le parfait entretien de leur matériel. J'inscrirai toutefois un montant donné au budget de 2005 pour certains points urgents

Il convient de négocier avec le secteur des assurances. Il faut se demander si l'assurance contre les accidents du travail offre une protection suffisante aux volontaires.

Pour le surplus, je voudrais associer plus étroitement le secteur privé à l'aide d'urgence.

Il faut par ailleurs améliorer la coopération entre les services d'incendie et de la protection civile. Le travail des pompiers professionnels et surtout volontaires doit être mieux reconnu. Je suis partisan du maintien des deux statuts, bien que la constitution d'un noyau de pompiers professionnels dans chaque zone serait utile, ne fût-ce qu'en raison de la faible disponibilité des volontaires. Il

Ik verwacht van de risicoanalyse een ideaal model dat aangeeft wat nodig is om een antwoord te kunnen bieden op alle risico's. Achteraf wordt dan een geïnformatiseerd systeem ontwikkeld.

(Frans) De lopende studie zal in september 2005 zijn afgerond. Er komt een begeleidingscommissie onder het voorzitterschap van de gouverneur van de provincie Antwerpen, de heer Camille Paulus. De commissie heeft als opdracht de risico's te analyseren en een organisatie van de hulpdiensten voor te stellen. Zij zal in alle onafhankelijkheid werken. Aan de hand van de gedane voorstellen zullen de regering en het Parlement tot een politieke besluitvorming komen.

(Nederlands) De commissie moet klaar zijn tegen het najaar van 2005. De politieke conclusies moeten er zeer snel op volgen. Dat neemt niet weg dat wat op kortere termijn al kan gebeuren, ook zal gebeuren. Ik beklemtoon dat er naast theoretici en ambtenaren ook mensen van het terrein zetelen in de commissie.

De politiezones, de hulpverleningszones van de brandweer en de zones van de medische hulpdiensten moeten beter op elkaar worden afgestemd. Ze zullen dan ook moeten worden hertekend. De provinciegouverneurs moeten dat debat voeren met de burgemeesters. De vraag of de hulpverleningszones al dan niet rechtspersoonlijkheid moeten krijgen, zal moeten worden beantwoord. Er zijn pro's en contra's.

Op het vlak van het investeringsbeleid merk ik op dat de meeste zones een pluim verdienen omdat ze hun materiaal in een optimale staat onderhouden. Voor een aantal dringende zaken trek ik evenwel geld uit in de begroting voor 2005.

Het is nodig om aan tafel te gaan zitten met de verzekeringssector. Het is de vraag of de vrijwilligers voldoende beschermd zijn door de arbeidsongevallenverzekering.

Verder zou ik willen streven naar een grotere betrokkenheid van de private sector bij de hulpverlening.

Daarnaast moet de samenwerking tussen brandweer en civiele bescherming worden verbeterd. Er moet meer waardering komen voor het beroep van de professionele en zeker van de vrijwillige brandweerman. Ik zweer bij het naast elkaar voortbestaan van de beide statuten, hoewel het oprichten van een harde kern professionele brandweelrui in elke zone nuttig zou zijn, al was het

faut en tout cas offrir à ces derniers de meilleures conditions financières. J'applaudis dès lors à l'initiative de M. Reynders qui envisage de réserver un traitement fiscal plus avantageux à l'indemnité qui leur est allouée.

Il faut créer un centre d'expertise pour partager l'expérience.

Les fédérations francophone et néerlandophone des pompiers sont représentées au sein de la commission Paulus. Je serai en relation permanente avec elles jusqu'à la fin des travaux.

A court terme, 2,5 millions supplémentaires seront dégagés en 2005 et 1 million d'euros sera investi dans la formation. L'objectif est d'arrêter un plan budgétaire pluriannuel. Enfin, le gouvernement a donné son accord de principe à un projet de loi que je soumettrai au Conseil des ministres vendredi et qui vise à rendre rétroactive à partir de 1997 une disposition de l'article 42 de la loi du 1^{er} août 1985. En vertu de cette disposition, les proches de sauveteurs décédés lors d'une mission de secours peuvent prétendre à une indemnité pour dommage moral, avec effet rétroactif jusqu'en 1997.

Assuralia a pris l'initiative de dégager 1,2 million d'euros en faveur des personnes non assurées qui se trouvaient à proximité des lieux de la catastrophe. De même, Fluxys avance 1 million d'euros. Il s'agit d'un dédommagement rapide et provisoire, qui ne permet toutefois en rien de préjuger des conclusions définitives en matière de responsabilités.

Par le passé, Fluxys s'était déjà concrètement concertée avec différents services au sujet du risque inhérent à une telle conduite mais, depuis la catastrophe, une procédure d'application générale est en préparation. Les arrêtés mettant en œuvre la modification de la loi de l'année dernière sont prêts et il appartient à chaque commune et province d'élaborer sur cette base un plan d'urgence opérationnel. Dans la pratique, les services d'incendie disposent d'informations sur les conduites et sur les risques qu'ils présentent. La nouvelle analyse des risques fournira un aperçu plus précis de l'ensemble des données utiles mais les régions doivent également apporter leur collaboration. J'espère que les travaux seront menés efficacement au sein de la Commission Paulus.

(En français) Monsieur Nollet, les communes

mais omwille van de geringere beschikbaarheid van de vrijwilligers. De vrijwilligers moeten in ieder geval betere financiële voorwaarden krijgen. Ik juich het initiatief van minister Reynders betreffende de betere fiscale behandeling van de vrijwilligersvergoeding dan ook toe.

Het is nodig een kenniscentrum op te richten: ervaring moeten circuleren.

De Franstalige en de Nederlandstalige brandweerefederatie zijn vertegenwoordigd in de commissie-Paulus. Tot het einde van de hervorming zal ik dagelijks met ze in contact staan.

Op korte termijn wordt 2,5 miljoen extra uitgetrokken in 2005 en wordt 1 miljoen euro geïnvesteerd in opleiding. Het is de bedoeling om tot een budgettair meerjarenplan te komen. Ten slotte gaf de regering haar principiële goedkeuring voor een wetsontwerp dat ik vrijdag voorleg aan de Ministerraad en dat ertoe strekt retroactief uitvoering te verlenen aan een bepaling die in 1997 reeds in artikel 42 van de wet van 1 augustus 1985 werd ingevoegd. Daardoor kunnen ook nabestaanden van hulpverleners die omkwamen bij het redden van personen in nood, in aanmerking komen voor morele schadevergoeding en dit met terugwerkende kracht tot 1997.

Assuralia heeft op eigen initiatief 1,2 miljoen euro uitgetrokken voor niet-verzekerden die in de buurt waren van de ramp. Ook Fluxys komt met 1 miljoen euro over de brug. Het gaat om een snelle en voorlopige schadeloosstelling, waarbij men vanzelfsprekend niet wil vooruitlopen op de definitieve vaststelling van de verantwoordelijkheden.

Fluxys heeft in het verleden daadwerkelijk overleg gepleegd met verschillende diensten over het risico dat zo'n pijpleiding met zich brengt. Toch wordt naar aanleiding van het ongeval een algemeen geldende procedure uitgewerkt. Voor de wetwijziging van vorig jaar zijn de uitvoeringsbesluiten ondertussen klaar en elke gemeente en provincie moet op basis daarvan een operationeel noodplan hebben. De brandweer beschikt in de praktijk over informatie over pijpleidingen en de risico's die eraan verbonden zijn. De nieuwe risicoanalyse zal wel leiden tot een grondigere presentatie van alle relevante gegevens, maar daaraan moeten de gewesten ook hun medewerking verlenen. Ik hoop dat alles in de schoot van de commissie-Paulus op efficiënte wijze zal worden afgerond.

(Frans) Mijnheer Nollet, de gemeenten staan in

doivent assurer la sécurité incendie des secteurs qu'elles protègent et procéder aux recrutements nécessaires. Bien que le gouvernement n'intervienne qu'à titre subsidiaire, des montants ont été prévus à cette fin.

Je suis conscient des carences en personnel. Les services d'incendie demandent à juste titre que la législation, qui prévoit des minima à respecter en termes d'effectifs, soit revue.

Une étude de risques est en cours, dont les résultats seront traduits dans les textes réglementaires.

J'ai demandé le recrutement de nouveaux inspecteurs pour l'Inspection des services d'incendie, en vue de l'optimisation de ces services, optimisation qui figure au premier rang des tâches du consortium d'universités chargé de l'étude de risques en collaboration avec les acteurs de terrain.

Il ne m'apparaît donc pas opportun d'examiner quelles communes rencontrent ou non les minima fixés dans les années soixante et septante. Les compétences des ministres concernés sont très claires.

Une cellule de coordination a été mise en place par le SPF Justice. Je réponds à M. Van Grootenbrulle que c'est aux autorités communales qu'il appartient en première instance d'établir la liste des sites et zones à hauts risques de leurs territoires.

Quant aux risques "Seveso" et nucléaires, des campagnes d'information sont organisées tous les cinq ans.

J'ai l'intention de favoriser le développement des conventions internationales organisant la coordination des secours d'urgence entre régions frontalières. Et je partage la préoccupation de M. Van Grootenbrulle quant à la possibilité de délivrer aux bourgmestres des communes concernées la liste des personnes touchées; la publication de cette liste relève de l'autorité judiciaire.

(En néerlandais) Je suis impressionné, non seulement par l'efficacité de l'assistance juridique et technique, mais surtout par l'immense solidarité que la population locale a témoignée aux victimes et à leurs proches. Les secours n'ont pas été l'affaire des seules instances officielles, mais celle de tous. Je tiens à réitérer toute la considération

pour la brandveiligheid van de sectoren waarover zij gaan, en zij moeten een adequaat personeelsbeleid voeren. Hoewel de regering dienaangaande slechts flankerende maatregelen treft, werden kredieten uitgetrokken voor het nodige extra personeel.

Ik ben mij ervan bewust dat er een personeelstekort is. De brandweer vraagt terecht een herziening van de wetgeving die in minimale personeelsformaties voorziet.

Er wordt gewerkt aan een risicoanalyse, waarvan de resultaten in de reglementen zullen worden verwerkt.

Ik heb de indienstneming van extra inspecteurs voor de inspectie van de brandweerdiensten gevraagd met het oog op een optimale werking van die diensten. De optimale werking van de brandweerdiensten is ook de prioriteit van het consortium van universiteiten dat, in samenwerking met de vakmensen in het veld, een risicoanalyse moet verrichten.

Het lijkt mij derhalve niet opportuun na te gaan welke gemeenten de in de jaren zestig en zeventig opgelegde minimumnormen al of niet naleven. De bevoegdheden van de betrokken ministers zijn op dat gebied zeer duidelijk afgebakend.

De FOD Justitie heeft een coördinatiecel opgericht. Mijnheer Van Grootenbrulle, het zijn in de eerste plaats de gemeentebesturen die de lijst moeten opstellen van risicosites en -zones op hun grondgebied.

Wat de Seveso-risico's en de gevaren op kerngebied betreft, worden om de vijf jaar informatiecampagnes georganiseerd.

Ik ben van plan de ontwikkeling van internationale overeenkomsten die een coördinatie van de spoedhulp tussen grensgebieden bewerken, in de hand te werken. Ik deel de bekommernis van de heer Van Grootenbrulle met betrekking tot de mogelijkheid de burgemeesters van de betrokken gemeenten de lijst van de getroffen personen te bezorgen; de gerechtelijke overheid staat in voor de publicatie van die lijst.

(Nederlands) Naast de efficiënte juridische en technische bijstand, ben ik vooral onder de indruk van de intense solidariteit van de plaatselijke bevolking met de slachtoffers en de nabestaanden. Hulpverlening was niet alleen een zaak van officiële instanties, maar van alle mensen. Ik wens nogmaals mijn waardering uit te drukken voor de rol

que m'inspire l'attitude du bourgmestre d'Ath.

van de burgemeester van Aat daarin.

01.10 Marc Verwilghen, ministre (*en néerlandais*): Je souhaite formuler trois observations. Premièrement, nul ne peut affirmer qu'une catastrophe ne peut survenir dans son pays ou dans sa ville. Les catastrophes ne touchent pas seulement les pays sous-développés. Deuxièmement, il convient en effet de tirer les leçons de la catastrophe de Ghislenghien. La justice devra se prononcer et les mesures à prendre devront être fondées sur cet avis. Enfin, j'estime que l'ampleur de la catastrophe mérite qu'un dialogue constructif soit établi entre les membres de la Chambre et les ministres compétents.

Il serait assurément judicieux de soumettre les conditions d'aménagement des conduites souterraines à un examen critique. Nous devons vérifier si les conditions requises étaient remplies en l'occurrence.

(*En français*) À propos de l'information des riverains, tous les propriétaires de terrains concernés par le passage de canalisations sont consultés lors de l'enquête préalable à la délivrance de l'autorisation de pose et d'exploitation. Quant aux nouveaux arrivants, ils peuvent s'informer auprès de leur administration communale et sont au courant de la situation grâce aux bornes de repérage.

Est-ce suffisant? Certains riverains ont déclaré qu'ils n'étaient pas au courant de la présence d'une canalisation de ce type. Il faut donner le maximum d'informations possible.

(*En néerlandais*): Bien entendu, il y a lieu de vérifier si les conditions en vigueur sont suffisantes. Les lois sur l'approvisionnement en gaz ont été modifiées par la voie d'arrêtés royaux, le premier de 1966 et le dernier, qui a radicalement modifié les obligations imposées aux entrepreneurs et aux propriétaires de canalisations de gaz, de 1988. Fluxys et les entrepreneurs ont été associés à ces changements. Il a ensuite également été procédé à une comparaison avec d'autres pays.

Bien que l'établissement et l'exploitation de canalisations de gaz fassent l'objet d'une réglementation stricte, on peut évidemment se poser des questions. Du reste, l'engagement a déjà également été pris de conclure de nouveaux accords.

Il est capital que tous les acteurs puissent disposer d'un instrument de contrôle efficace et adapté

01.10 Minister Marc Verwilghen (*Nederlands*): Ik wil drie bedenkingen maken. In de eerste plaats kan niemand beweren dat er in zijn land of stad geen ramp kan gebeuren. Rampen gebeuren niet alleen in onderontwikkelde landen. Ten tweede moeten er inderdaad lessen worden getrokken uit Gellingen. Het gerecht zal zich moeten uitspreken en de maatregelen zullen op dat oordeel gebaseerd moeten worden. Tot slot stel ik vast dat dit ongeval zwaar genoeg weegt om een constructieve dialoog te doen ontstaan tussen de leden van de Kamer en de bevoegde ministers.

Het is zeker zinvol om de voorwaarden waaronder pijpleidingen worden aangelegd, aan een kritisch onderzoek te onderwerpen. We moeten nagaan of de voorwaarden in dit geval vervuld waren.

(*Frans*) Inzake de voorlichting van de omwonenden, worden alle eigenaars van gronden waar leidingen zijn aangelegd, geraadpleegd tijdens het onderzoek dat aan de afgifte van de aanleg- en exploitatievergunning voorafgaat. Nieuwe eigenaars kunnen inlichtingen inwinnen bij het gemeentebestuur en zijn op de hoogte van de situatie dank zij de aangebrachte paaltjes.

Volstaat dat? Sommige omwonenden hebben verklaard dat zij er niet van op de hoogte waren dat zich daar dergelijke leidingen bevonden. Men moet zoveel mogelijk informatie verstrekken.

(*Nederlands*) Uiteraard moet ook worden nagegaan of de geldende voorwaarden afdoende zijn. De gaswetten zijn via een aantal KB's aangepast, met een eerste aanpassing in 1966 en een laatste in 1988. Dit laatste KB heeft de verplichtingen van de ondernemers en de eigenaars van gasleidingen drastisch veranderd. Fluxys en de ondernemers zijn daarbij betrokken. Verder werd ook een vergelijking met andere landen gemaakt.

Hoewel de aanleg en exploitatie van gasleidingen dus grondig geregeld zijn, mogen er uiteraard vragen worden gesteld. Het engagement om nieuwe afspraken te maken werd overigens ook al genomen.

Het is van fundamenteel belang dat alle actoren kunnen beschikken over een efficiënt

régulièrement. A cet égard, une réunion est convoquée pour le 16 septembre, dans le but d'établir une liste détaillée de mesures de contrôle. Ces mesures porteront notamment sur la profondeur à laquelle les conduites doivent être placées, sur l'établissement d'un atlas indiquant l'emplacement exact de toutes les conduites et sur les procédures à suivre en cas de travaux, annoncés ou imprévus, aux abords des conduites. En principe, le tracé des conduites devrait éviter les zones résidentielles et industrielles, bien que ce ne soit pas toujours possible dans les zones industrielles pour les sociétés qui ont impérativement besoin de gaz. Les autorités locales doivent également veiller à limiter l'octroi de permis de bâtir dans les zones qui abritent des conduites de gaz.

(En français) M. Maingain a abordé un aspect important : la convention OIT récemment ratifiée mais qui ne couvre pas le cas d'aujourd'hui. Je dois analyser le problème.

En vertu de l'article 66 de l'arrêté royal du 11 mars 1966, la surveillance de la sécurité et du respect des mesures prévues lors des travaux incombe au titulaire de la concession ou permission de transport. Des patrouilles périodiques (tous les deux ou quatre mois selon les cas), un contrôle aérien tous les deux mois, et un contrôle des points d'exploitation importants tous les six mois sont prévus.

Ces mesures ont pour but de détecter des travaux dans une zone réservée ou protégée et les fuites éventuelles, mais cela ne permet pas de déceler une agression comme celle-ci, qui aurait entraîné une rupture brutale.

Les contrôles pratiqués par Fluxys sont plus fréquents que ceux imposés par la loi et font l'objet de rapports accessibles à la direction générale "Qualité et Sécurité". Mes services sont donc au courant de ce qui se passe. Jusqu'ici, il n'y a pas eu d'incident majeur qui ait fait l'objet de suites, comme des pénalités à l'encontre de titulaires d'autorisation. Cela n'exclut pas des adaptations ou corrections ponctuelles.

Lorsqu'un transporteur a connaissance de travaux incorrects, il informe l'entrepreneur. L'administration (dans le cas présent, les Régions) est aussi informée pour prendre les mesures nécessaires.

controleapparaat dat geregeld wordt aangepast. In dit verband wordt op 16 september een vergadering bijengeroepen tijdens dewelke een uitgebreide lijst van controlemaatregelen zal worden opgesteld. Deze maatregelen zullen onder meer betrekking hebben op de diepte waarop de leidingen worden gelegd, op de redactie van een atlas met de precieze ligging van alle leidingen en op de te volgen procedures in geval van aangekondigde en niet-aangekondigde werken in de buurt van leidingen. Het zou de bedoeling zijn het tracé van de leidingen woon- en industriezones te laten mijden, al is dat in het geval van gasafhankelijke bedrijven in de industriezones niet altijd mogelijk. Ook moeten de lokale besturen erop toekijken dat er in zones met gasleidingen niet massaal bouwvergunningen worden afgeleverd.

(Frans) De heer Maingain heeft een belangrijk element aangesneden: het IAO-verdrag dat recentelijk geratificeerd werd maar niet van toepassing is op dit geval. Ik moet het probleem bekijken.

Krachtens artikel 66 van het koninklijk besluit van 11 maart 1966 staat de houder van de gasvervoervergunning of -toelating in voor het toezicht op de veiligheid en de veiligheidsmaatregelen tijdens de werken. De tekst voorziet voorts in periodieke patrouilles (twee- of viermaandelijks), een tweemaandelijks controle vanuit de lucht en een zesmaandelijks controle van de exploitatiepunten.

Deze maatregelen strekken ertoe vast te stellen of er werken worden uitgevoerd in een voorbehouden of beschermde zone en eventuele lekken op te sporen, maar kunnen een beschadiging zoals deze, die een breuk van de gasleiding zou veroorzaakt hebben, niet aan het licht brengen.

Fluxys controleert regelmatig dan de wet oplegt. Over die controles worden verslagen opgesteld die ingekeken kunnen worden door de directie-generaal "Kwaliteit en Veiligheid". Mijn diensten zijn dus goed op de hoogte van wat aan de gang is. Tot nu toe zijn er geen zware incidenten geweest, waaraan bepaalde gevolgen verbonden zijn geweest, zoals sancties ten aanzien van de vergunninghouders. Gerichte aanpassingen of verbeteringen zijn evenwel niet uitgesloten.

Een gasvervoerder die op de hoogte is van niet correct uitgevoerde werken, moet de aannemer daarvan in kennis stellen. De administratie, in casu de Gewesten, wordt eveneens ingelicht teneinde de nodige maatregelen te kunnen nemen.

Si l'entrepreneur n'obtempère pas, la direction générale de qualité et sécurité est informée, et des travaux ont été arrêtés par le passé. Quant à savoir si l'administration a assez de personnel pour cela, les positions divergent.

En ce qui concerne les autorisations de transport, certaines ont fait l'objet de modifications lorsque des travaux importants avaient été effectués et rendaient impossible le maintien des canalisations.

En général, les autorisations font l'objet d'une enquête préalable, au cours de laquelle les administrations, les propriétaires des terrains traversés et les services concernés (eau, électricité, télécommunications) sont consultés. Si des risques particuliers sont constatés, on impose des mesures de sécurité complémentaires. A l'issue des travaux, des plans avec le tracé exact sont remis aux instances consultées. Celles-ci, comme les communes, peuvent mettre ces plans à disposition des autres autorités de terrain (police et pompiers).

La conduite de Ghislenghien n'a pas fait l'objet de contrôles particuliers et Fluxys avait pris des dispositions pour informer les entrepreneurs. Aucune plainte n'était parvenue à mes services.

(En néerlandais) L'accord conclu avec Fluxys et Assuralia lie tous les assureurs, sauf un. En exécution de cet accord, un don substantiel sera donc effectué à court terme. Les événements du 11 septembre 2001 aux Etats-Unis nous ont inspiré l'idée de créer une sorte de fonds des catastrophes visant à dédommager les victimes d'événements tels que celui de Ghislenghien. Un tel fonds serait basé sur le principe de la solidarité mais il ne peut bien sûr en aucun cas servir d'alibi pour ne plus s'assurer. Il n'interviendrait que dans des cas très exceptionnels. Ce concept sera mis en œuvre concrètement dans les mois à venir.

Le **président**: Je vais donner la parole à ceux qui ont déposé une interpellation ou une question. Ensuite, par dérogation au Règlement de la Chambre et sans que cela ne puisse être invoqué comme précédent, j'autoriserai un membre par groupe à intervenir, mais pour une durée limitée à cinq minutes.

01.11 Jean-Marc Nollet (ECOLO) : J'ai noté

Indien de aannemer daar geen gevolg aan geeft, wordt de algemene directie Kwaliteit en Veiligheid op de hoogte gebracht. In het verleden werden al werken stilgelegd. Er bestaat geen eensgezindheid over het feit of de administratie al dan niet over voldoende personeel beschikt.

De vervoervergunningen werden in het verleden soms gewijzigd naar aanleiding van ingrijpende werken die het onderhoud van de leidingen onmogelijk maakten.

Aan de uitreiking van een vergunning gaat in de regel een onderzoek vooraf, waarbij de besturen, de eigenaars van de terreinen waar de leidingen doorlopen en de betrokken diensten (water, elektriciteit, telecommunicatie) worden geraadpleegd. Indien een bijzonder risico wordt vastgesteld, worden bijkomende veiligheidsmaatregelen opgelegd. Wanneer de werken zijn beëindigd, krijgen de geraadpleegde instanties een plan met het precieze tracé. Net als de gemeenten kunnen die instanties die plannen ter beschikking stellen van de plaatselijke politie en brandweer.

Er werden geen bijzondere controles uitgeoefend op de pijpleiding van Gellingen. Fluxys deed het nodige om de aannemers op de hoogte te brengen. Mijn diensten ontvingen geen klachten in dat verband.

(Nederlands) Er werd een akkoord gesloten met Fluxys en met Assuralia, dat alle verzekeraars - op één na - bindt. Als gevolg hiervan zal er op korte termijn een substantiële schenking worden gedaan. De gebeurtenissen van 11 september 2001 in de Verenigde Staten hebben bij ons deze idee laten groeien van een soort rampenfonds dat schadevergoedingen zou uitbetalen in geval van gebeurtenissen zoals in Gellingen. Een dergelijk fonds zou een beroep doen op het principe van de solidariteit, maar het mag natuurlijk onder geen beding een alibi zijn om zich voortaan niet meer te verzekeren. Het zou slechts in zeer uitzonderlijke gevallen mogen worden aangesproken. Dit concept zal in de loop van de volgende maanden in een concrete vorm worden gegoten.

De **voorzitter**: Ik zal het woord geven aan degenen die een interpellatieverzoek of een vraag hebben ingediend. Daarna zal ik, in afwijking van het Reglement van de Kamer en zonder dat zulks later als precedent zal kunnen worden ingeroepen, één lid per fractie het woord verlenen, maar voor ten hoogste vijf minuten.

01.11 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Ik heb in het

quelques éléments importants et intéressants dans la réponse, comme l'engagement à revaloriser le statut et la rémunération des pompiers volontaires, l'augmentation de la professionnalisation et le recrutement d'inspecteurs, que j'espère à la hauteur des besoins.

Mais je constate deux choses. D'abord, en ce qui concerne le volet financier et le budget, il y a un changement d'attitude. En 2003, vous parliez des risques "sans coût supplémentaire". Aujourd'hui, vous dites que si cette analyse des risques devait entraîner un tel coût, vous seriez ouverts à un financement complémentaire.

Je suis inquiet parce que les 2,5 millions d'euros promis pour 2005 ne correspondent pas aux besoins exprimés. Ce n'est donc pas une avancée réelle. Inquiet aussi de la procédure utilisée pour éviter de répondre à ma question. Je demande précisément la liste des communes, dans la situation d'aujourd'hui, afin de mesurer l'écart entre la norme et la réalité. Je maintiens ma demande.

Personne ne pouvait prévoir Ghislenghien mais demain, face à une autre catastrophe, et si la situation restait en l'état, vous auriez à porter des responsabilités !

Je déposerai une motion de recommandation.

01.12 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Le ministre de l'Intérieur souhaite étendre l'indemnisation pour dommage moral aux décès survenus en mission de service lors de catastrophes et c'est là un progrès. De même, il faut saluer le principe de l'adaptation des termes de l'assurance contre les accidents du travail mais qu'en sera-t-il du simple passant ? M. Verwilghen propose la création d'un fonds des catastrophes dont j'espère qu'il verra le jour au plus vite.

En ce qui concerne la catastrophe de Ghislenghien, il n'est pas établi que tous les niveaux de pouvoir disposaient effectivement de toutes les informations requises. Ce point doit être examiné. Qu'en est-il des canalisations secrètes de l'OTAN, qui servent aussi au transport de combustibles ?

Le ministre Demotte a exprimé sa volonté d'agir sur le coût des médicaments destinés aux brûlés. J'espère que les mutualités prendront, elles aussi, une initiative.

01.13 Dirk Claes (CD&V): L'analyse des risques a été initiée par le ministre Duquesne dès 2002 et les

antwoord enkele belangrijke en interessante elementen gehoord, zoals de verbintenis om het statuut en de vergoeding van de vrijwillige brandweerlieden te herwaarderen, tot een grotere professionalisering te komen en inspecteurs in dienst te nemen. Ik hoop dat aldus aan de behoeften zal kunnen worden voldaan.

Ik stel echter twee zaken vast. Ten eerste, wat het financiële onderdeel en de begroting betreft, is er sprake van een koerswijziging. In 2003 had u het over de risico's "zonder bijkomende kosten". Vandaag zegt u dat mocht die risicoanalyse extra kosten meebrengen, u bereid bent een aanvullende financiering te overwegen.

Wat mij zorgen baart, is dat het voor 2005 toegezegde bedrag van € 2,5 miljoen niet spoort met de behoeften. Van een echte vooruitgang is dus geen sprake. Ik vind ook de procedure die men hier gebruikt om niet op mijn vraag te hoeven antwoorden, zorgwekkend. Ik vraag de lijst van gemeenten in de huidige situatie net op om te kunnen nagaan hoe groot de kloof is tussen de norm en de praktijk. Ik blijf bij mijn verzoek.

Niemand kon de ramp in Gellingen voorzien, maar als er zich morgen een nieuwe ramp voordoet en er is intussen niets veranderd, zal u daarvoor verantwoordelijk zijn!

Ik zal een motie van aanbeveling indienen.

01.12 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Dat de minister van Binnenlandse Zaken bij rampen de vergoeding van de morele schade wil uitbreiden tot overlijden in dienststopdracht, is een stap vooruit. Dat de arbeidsongevallenverzekering kan worden aangepast is goed, maar wat met de toevallige voorbijganger? Minister Verwilghen suggereert een rampenfonds. Ik hoop dat dit zo vlug mogelijk wordt gerealiseerd.

Wat de ramp in Gellingen betreft is het niet duidelijk of alle beleidsniveaus wel over alle nodige informatie beschikken. Dat moet worden onderzocht. Wat met de geheime NAVO-leidingen die toch ook brandstof vervoeren?

Minister Demotte kondigde aan iets te willen doen aan de dure geneesmiddelen voor brandwonden. Ik hoop dat ook de ziekenfondsen een initiatief nemen.

01.13 Dirk Claes (CD&V): De risicoanalyse werd al in 2002 door minister Duquesne opgestart. De

fédérations des services d'incendie en demandent depuis longtemps déjà la finalisation. Ceci doit se faire le plus vite possible. En novembre 2003, M. Dewael avait déclaré attendre l'analyse des risques avant d'envisager de nouveaux moyens. Il revient heureusement sur ces propos aujourd'hui.

L'absence de chiffres relatifs aux interventions des pompiers lors de fuites de gaz est préoccupant. A l'occasion de la réforme des services d'incendie dans les nouvelles zones, il faudra être attentif aux pompiers volontaires. Enfin, je préconise dans le cadre de projets de construction une visite de travail préalable du service d'incendie, de Fluxys, de la commune et du maître d'ouvrage. Il est fréquent, en effet, que des gazoducs et autres conduites ne se trouvent pas exactement là où on le pense.

01.14 Jacqueline Galant (MR): Je souhaite que notre commission inscrive à son agenda le « suivi » de l'évolution du dossier.

Le **président:** J'en avais déjà pris bonne note.

01.15 Bruno Van Grootenbrulle (PS) : Un fonds de solidarité a été ouvert. Je tiens à informer la commission que ce fonds est géré par une ASBL, en toute indépendance. Cette ASBL est à l'écoute de tous les problèmes qui se posent dans le cadre de cette catastrophe. Il faudra accorder une attention particulière, dans les mois et les années à venir, aux enfants et aux familles des victimes.

01.16 Paul Tant (CD&V): Chacun reconnaît que les communes jouent un rôle capital en matière de protection civile par le truchement du service d'incendie et des services d'aide médicale urgente. Cependant, nous sommes confrontés à un problème préoccupant : les autorités communales et le service d'incendie ne sont pas informés structurellement de la présence sur leur territoire de conduites souterraines, en particulier celles de l'OTAN. Je parle d'expérience. Or, ces informations sont indispensables pour qu'on puisse intervenir efficacement et sauver des vies humaines.

Je me réjouis de ce que le ministre de l'Intérieur s'attelle au statut du personnel des services d'incendie et des services d'aide médicale urgente. Il y a longtemps – je le faisais déjà à l'époque de M. Duquesne – que j'insiste sur ce point. Il est regrettable de devoir constater qu'on a ignoré les avertissements du Parlement et qu'on ne réagit que lorsqu'une catastrophe survient.

brandweerefederaties zijn allang vragende partij om dit af te werken. Dat moet zo vlug mogelijk gebeuren. In november 2003 verklaarde minister Dewael nog dat hij de risicoanalyse afwachtte vooraleer nieuwe middelen te overwegen. Daarop komt hij nu gelukkig terug.

Dat er geen cijfers bestaan over brandweerinterventies bij gaslekken, is ernstig. Bij de hervorming van de brandweer in nieuwe zones moet men oog hebben voor de vrijwillige brandweperlui. Bij bouwprojecten ten slotte bepleit ik een voorafgaand werkbezoek van de brandweer, Fluxys, de gemeente en de bouwheer. Dikwijls liggen gasleidingen en andere immers niet precies waar men denkt dat ze liggen.

01.14 Jacqueline Galant (MR): Ik wens dat onze commissie de follow up van dit dossier zou agenderen.

De **voorzitter:** Ik had daar terdege nota van genomen.

01.15 Bruno Van Grootenbrulle (PS): Er werd een solidariteitsfonds opgericht. Ik deel de commissie mee dat dit fonds door een vzw en volledig onafhankelijk wordt beheerd. Deze vzw staat open voor alle problemen die in het kader van deze ramp rijzen. De komende maanden en jaren zal bijzondere aandacht moeten uitgaan naar de gezinnen van de slachtoffers.

01.16 Paul Tant (CD&V): We zijn het erover eens dat de gemeenten een cruciale rol spelen voor de civiele veiligheid via de brandweer en de diensten voor dringende medische hulpverlening. Er is echter een prangend probleem: de gemeentelijke overheden en de brandweer worden niet op structurele wijze geïnformeerd over de aanwezigheid van pijpleidingen op hun grondgebied, in het bijzonder die van de NAVO. Ik spreek uit ervaring. Een dergelijke kennis is nochtans noodzakelijk om efficiënt op te treden en mensenlevens te redden.

Het verheugt me dat de minister van Binnenlandse Zaken werk maakt van het statuut van het personeel van de brandweer en de medische hulpverleningsdiensten. Daar dring ik al sedert jaren op aan, ook al bij minister Duquesne. Het is pijnlijk dat de signalen van het Parlement in de wind werden geslagen en dat men pas reageert wanneer er zich een ramp voordoet.

Par ailleurs, je suis heureux d'entendre que le ministre veut améliorer le statut des volontaires. Je tiens à faire observer que le temps presse et que l'on peut aller jusqu'à parler de désaffection.

Le ministre a évoqué diverses instances associées à la concertation. J'espère que la possibilité sera offerte à la commission de l'Intérieur de communiquer son savoir-faire à cette occasion.

01.17 Denis Ducarme (MR): Le consortium d'universités et la commission Paulus gagneraient du temps s'ils utilisaient les nombreux rapports et études sur la question que le ministre Duquesne avait demandés sous la précédente législature.

La participation de l'Union des villes et des communes à la commission Paulus me paraît nécessaire, mais la commune est-elle le niveau le plus approprié pour les questions de protection civile et de lutte contre l'incendie ? Les pompiers lui préféreraient le niveau provincial.

La formation est essentielle, mais notre pays ne dispose pas d'un centre de formation pratique pour les pompiers.

Un investissement supplémentaire de 2,5 millions d'euros est un pas dans la bonne direction, mais il ne représente que l'achat de trois camions-échelle pour tout le territoire. Il faudrait insister sur le côté pluriannuel des investissements pour montrer qu'il s'agit bien d'une réforme à long terme.

Enfin, une réforme du statut fiscal du pompier volontaire ne se fera qu'avec les intéressés. Le passage de l'exonération de 1.800 à 3.600 euros est de nature à les encourager à participer à cette réforme.

01.18 Brigitte Wiaux (cdH): Nous souhaitons bien sûr connaître les raisons de cette catastrophe, afin d'éviter qu'elle ne se reproduise, tout comme nous souhaitons savoir si les normes de sécurité sont encore suffisantes.

Mais cette catastrophe, en montrant les dangers que courent les pompiers et les membres des services de secours, nous oblige à accélérer les réformes, et à ne pas attendre la fin 2005 pour traiter du statut des pompiers professionnels et volontaires, de la mise sur pied d'une formation pratique, de l'acquisition d'un matériel de qualité

Verder ben ik blij dat de minister het statuut van de vrijwilligers wil verbeteren. Ik merk op dat de tijd dringt en dat zelfs sprake is van een zekere leegloop.

De minister sprak van verscheidene bij het overleg betrokken instanties. Ik hoop dat de commissie Binnenlandse Zaken ook de kans krijgt haar knowhow aan te brengen.

01.17 Denis Ducarme (MR): Het consortium van universiteiten en de commissie-Paulus zouden tijd winnen als ze gebruik zouden maken van de vele rapporten en studies die minister Duquesne hierover bestelde tijdens de vorige regeerperiode.

Mij dunkt dat de Vereniging van steden en gemeenten bij de werkzaamheden van de commissie-Paulus betrokken moet worden, maar is het gemeentelijke beleidsniveau wel het meest geschikt voor het beheer van de civiele bescherming en de brandbestrijding? De brandweerlieden zelf zouden liever hebben dat een en ander op provinciaal niveau geregeld werd.

Opleiding is van fundamenteel belang, maar in ons land is er geen centrum voor de praktische opleiding van de brandweer.

Een bijkomende investering van € 2,5 miljoen is een stap in de goede richting, maar het gaat uiteindelijk om niet meer dan de aankoop van drie brandweerladderwagens voor het hele grondgebied. Men moet de nadruk leggen op het meerjarenperspectief van de investeringen, om aan te tonen dat het wel degelijk om een hervorming op lange termijn gaat.

Het fiscale statuut van de vrijwillige brandweer zal enkel in overleg met de betrokkenen worden herzien. Het optrekken van de vrijstelling van € 1.800 naar € 3.600 zal hen zeker aanmoedigen om aan de hervorming mee te werken.

01.18 Brigitte Wiaux (cdH): Wij willen uiteraard de oorzaken van die ramp achterhalen om een herhaling ervan te voorkomen. Wij willen ook weten of de veiligheidsnormen nog toereikend zijn.

Maar die ramp, die duidelijk heeft aangetoond welke gevaren de brandweerlieden en de leden van de hulpdiensten lopen, verplicht ons ertoe de hervormingen te bespoedigen. Wij mogen niet wachten tot eind 2005 om het statuut van de vrijwillige en beroepsbrandweerlieden te herzien, een praktische opleiding uit te werken, materiaal

(2,5 millions d'euros pour l'ensemble du territoire, c'est peu), de la réforme de la structure organisationnelle (des zones notamment) et de la diversification des sources de financement.

01.19 Patrick Dewael, ministre (*en français*): Monsieur Nollet, je ne souhaite pas transmettre telle quelle la liste des communes ayant reçu un rapport de l'Inspection des services d'incendie, car il se peut qu'entre-temps, elles se soient mises en ordre sans que nous le sachions encore.

01.20 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Vous tournez autour du pot: cette liste existe, et il suffit de la publier en mentionnant la date à laquelle les communes ont reçu un rapport.

01.21 Patrick Dewael, ministre (*en français*): Ce serait en effet une précaution à prendre, car je ne suis pas sûr que cette liste corresponde encore à la réalité.

(*En néerlandais*) L'aménagement de l'article 42 de la loi de 1985 vise à élargir la notion de violence après le sauvetage de personnes en situation d'urgence. Des secouristes occasionnels pourraient ainsi également prétendre à une indemnisation.

(*En français*) Je vous suggère, pour conclure, d'attendre les chiffres du budget de 2005 pour apprécier l'effort global.

Motions

En conclusion de cette discussion, les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de recommandation a été déposée par MM. Paul Tant, Dirk Claes et Jef Van den Bergh et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Jean-Marc Nollet, Dirk Claes, Francis Van den Eynde et Bruno Van Grootenbrulle

et la réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et du ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,
recommande au gouvernement

- de préparer une réforme fondamentale des services de la Protection civile et des services d'incendie en concertation avec tous les acteurs concernés, comme les organisations représentatives des services d'incendie, les

van hoogwaardige kwaliteit aan te kopen (2,5 miljoen euro voor het hele grondgebied is weinig), de organisatiestructuur (met name van de zones) te hervormen en de financieringsbronnen te diversifiëren.

01.19 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Mijnheer Nollet, ik wil de lijst van gemeenten die een verslag van de Inspectie van de brandweerdiensten hebben ontvangen niet als zodanig bezorgen, want het zou kunnen dat zij, zonder dat wij daarvan op de hoogte zijn, intussen het nodige hebben gedaan om aan de normen te voldoen.

01.20 Jean-Marc Nollet (ECOLO): U draait om de hete brij heen: die lijst bestaat wel degelijk en het volstaat die te publiceren met vermelding van de datum waarop de gemeenten een verslag hebben gekregen.

01.21 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Dat zou inderdaad een goede voorzorgsmaatregel zijn, want ik ben er niet zeker van dat de lijst nog met de werkelijkheid strookt.

(*Nederlands*) De aanpassing van artikel 42 van de wet van 1985 is erop gericht om de notie 'geweldpleging na het redden van personen in nood' te verruimen. Toevallige helpers kunnen dan ook een morele schadevergoeding krijgen.

(*Frans*) Ik stel u voor de cijfers van de begroting 2005 af te wachten om de totale inspanning te beoordelen.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Paul Tant, Dirk Claes en Jef Van den Bergh en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Jean-Marc Nollet, Dirk Claes, Francis Van den Eynde en Bruno Van Grootenbrulle

en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,
beveelt de regering aan

- een grondige hervorming van de diensten van de Civiele Bescherming en de brandweerdiensten uit te werken in overleg met alle betrokken actoren zoals de brandweerverenigingen, de gewesten, de provincies en de steden en gemeenten en dit

régions, les provinces, les villes et les communes, et de la soumettre sans délai au Parlement;

- de procéder à l'inventaire du réseau de conduites de gaz dans notre pays et de l'actualiser à intervalles réguliers;
- de charger les communes lors de travaux à effectuer à proximité de conduites de gaz, d'organiser préalablement à l'octroi d'un permis de bâtir une concertation avec le gestionnaire de réseau, les communes, les services d'incendie et le maître d' l'ouvrage.»

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Jan Mortelmans et est libellée comme suit:

“La Chambre, ayant entendu les interpellations de MM. Jean-Marc Nollet, Dirk Claes, Francis Van den Eynde et Bruno Van Grootenbrulle

et la réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et du ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,

demande au gouvernement

- d'une part, de veiller à réduire autant que possible le risque que présentent les conduites pour le transport de carburant;
- et d'autre part, de créer un fonds des calamités destiné à indemniser les victimes de catastrophes non assurées.“

Une troisième motion de recommandation a été déposée par M. Jean-Marc Nollet et est libellée comme suit:

“La Chambre, ayant entendu les interpellations de MM. Jean-Marc Nollet, Dirk Claes, Francis Van den Eynde et Bruno Van Grootenbrulle

et la réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et du ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,

demande au gouvernement

- 1) de travailler à une réforme des services d'incendie en acceptant que celle-ci puisse engendrer de nouveaux coûts en fonction de l'évaluation des besoins;
- 2) d'évaluer et de réviser le cas échéant en conséquence les normes de sécurité de transport des matières dangereuses;
- 3) de réviser les statuts des pompiers volontaires et professionnels pour en faire des statuts dignes des services rendus à la population;
- 4) de transférer au niveau des zones le pouvoir de décision en matière de recrutement et d'organisation concrète des services d'incendie;
- 5) d'élargir le cadre des services d'inspection des

onverwijld aan het Parlement ter bespreking voor te leggen;

- een inventarisering te maken van het gasleidingennetwerk in ons land en dit op geregelde tijdstippen bij te werken;
- de gemeenten op te dragen om bij bouwwerken in de omgeving van gasleidingen voorafgaand aan het uitreiken van de bouwvergunning een overleg te organiseren met de netwerkbeheerder, de gemeenten, de brandweerdiensten en de bouwheer.“

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Jan Mortelmans en luidt als volgt:

“De Kamer, gehoord de interpellaties van de heren Jean-Marc Nollet, Dirk Claes, Francis Van den Eynde en Bruno Van Grootenbrulle

en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,

verzoekt de regering

- enerzijds er voor te zorgen dat het risico dat brandstofpijpleidingen veroorzaken zo sterk mogelijk ingeperkt zou worden;
- en anderzijds een rampenfonds in het leven te roepen dat in geval van nood voor de schadevergoeding van de niet verzekerde slachtoffers zou kunnen instaan.”

Een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jean-Marc Nollet en luidt als volgt:

“De Kamer, gehoord de interpellaties van de heren Jean-Marc Nollet, Dirk Claes, Francis Van den Eynde en Bruno Van Grootenbrulle

en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,

vraagt de regering

- 1) werk te maken van een hervorming van de brandweerdiensten en daarbij te aanvaarden dat die hervorming nieuwe kosten kan meebrengen afhankelijk van de evaluatie van de behoeften;
- 2) de normen inzake de veiligheid van het vervoer van gevaarlijke stoffen te evalueren en zo nodig te herzien;
- 3) de statuten van de vrijwillige en beroepsbrandweelieden te herzien teneinde te komen tot een statuut dat de aan de bevolking bewezen diensten waardig is;
- 4) de beslissingsbevoegdheid inzake de indienstneming bij en de concrete organisatie van de brandweerdiensten naar de zones over te hevelen;

services d'incendie et de procéder à une évaluation externe de la performance des services d'inspection et de contrôle de tout ce qui est relatif à la sécurité et à la santé de la population."

- 5) de personeelsformatie van de inspectiediensten van de brandweerdiensten uit te breiden en over te gaan tot een externe evaluatie van de werking van de inspectie- en controlediensten in verband met alles wat betrekking heeft op de veiligheid en de gezondheid van de bevolking."

Une motion pure et simple a été déposée par M. Willy Cortois, Mme Colette Burgeon, M. Bruno Van Grootenbrulle, Mmes Yolande Avontroodt et Jacqueline Galant, M. Olivier Maingain et Mme Josée Lejeune.

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Willy Cortois, mevrouw Colette Burgeon, de heer Bruno Van Grootenbrulle, mevrouw Yolande Avontroodt en mevrouw Jacqueline Galant, de heer Olivier Maingain en mevrouw Josée Lejeune.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement.

Over de moties zal later worden gestemd.

La discussion est close.

De bespreking is gesloten.

La réunion publique de commission est levée à 17h.02.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 17.02 uur.